**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1951)

**Heft:** 9

**Artikel:** Centovalli : die "Hundert -Täler"-Fahrt = à travers les cent vallées

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-774018

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Ci-dessus: La magnifique façade de la Casa Serodine, à Ascona. Photo: Pancaldi

Oben: Der prachtvolle Bau der Casa Serodine in Ascona.

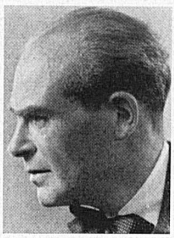
# LES SEMAINES MUSICALES D'ASCONA

Cette année, les Semaines musicales d'Ascona se déroulent en pleine saison. Sept concerts d'un genre tout à fait différent, avec le concours d'artistes réputés, entre le 19 août et le 27 septembre, voilà un programme qui mérite bien l'attention des connaisseurs et des touristes qui passent leurs vacances aux bords du lac Majeur.

Au moment où cet article paraît, trois concerts ont déjà eu lieu. Le succès qu'ils ont remporté promet beaucoup pour la seconde partie de ces manifestations musicales. Au cours de la première soirée, l'Orchestergemeinschaft de Zurich sous la direction de Robert Blum a exécuté la Sérénade nocturne de Mozart, une œuvre rarement jouée. Le concert du 29 août fut dédié à des pièces musicales du 17e et 18e siècle pour harpe, flûte et piano, et le 31 août on eut le plaisir d'entendre – pour la première fois en Suisse – le célèbre chœur de l'Académie philharmonique de Rome dans des œuvres de Palestrina, Strawinsky, etc. Ces concerts ont eu lieu aux îles de Brissago, dans la cour romantique de la Casa Serodine et dans la vieille église du Collegio Papio, ce qui leur donnait un cachet et un charme supplémentaires.

Voici un résumé des concerts qui suivront: Après avoir participé au Festival musical d'Edimbourg, Rudolf Serkin donnera le 2 septembre un récital de piano. Huit jours plus tard Nathan Milstein, violoniste bien connu, enchantera les auditeurs. Deux concerts de l'orchestre de Radio Monte-Ceneri cloront les manifestations. Le premier - 20 septembre - avec le concours du soliste Paul Baumgartner, sera dirigé par Otmar Nussio. La dernière soirée est réservée à deux œuvres de

Nathan Milstein



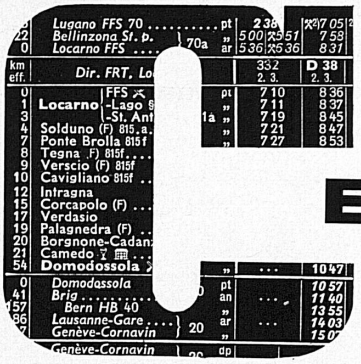
Paul Klecki

Robert Blum

Photos: Konzertgesellschaft Zürich, Photopreß

Beethoven: Paul Klecki, interprète renommé de musique classique, dirigera, avec l'autorité que l'on sait, la symphonie N° 4 et l'«Eroica».

Ces semaines musicales d'Ascona seront un enrichissement pour les hôtes de la station. G. J.



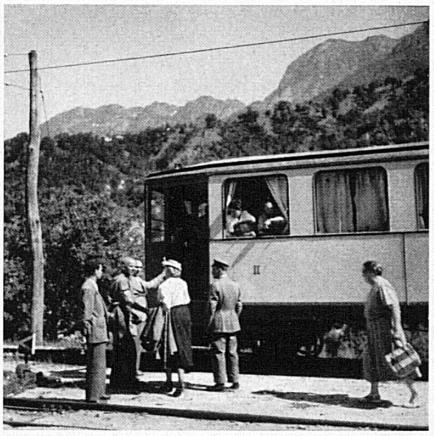

# ENTOVALLI

## Die «Hundert-Täler»-Fahrt

A TRAVERS LES CENT VALLÉES

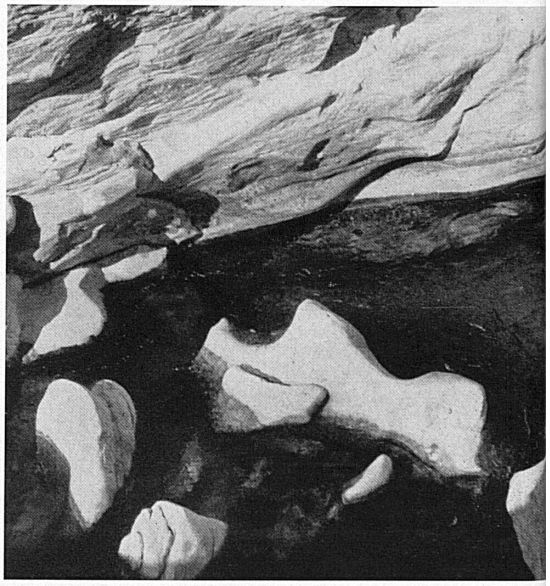
Unten: Die gelbe Bahn trägt eine heitere Note in das tiefe Grün der Grenzlandschaft.

Below: The yellow train brings a note of gaiety into the deep green of the landscape at Camedo near the Italian border. ▼



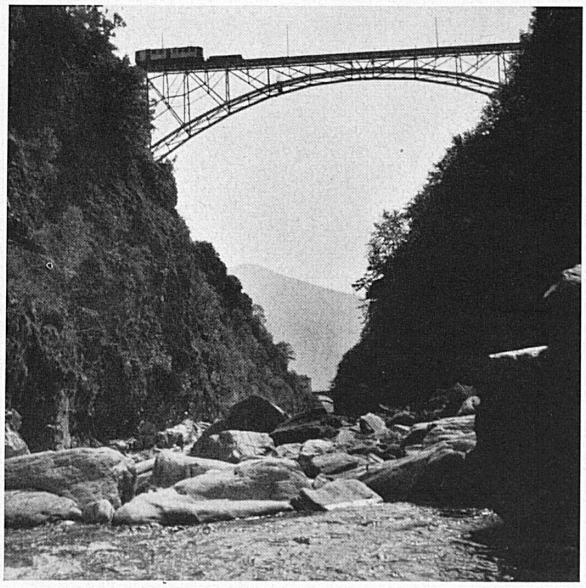
▲ Oben: Schweizerischer Ausgangspunkt der Fahrt ist Locarno mit dem mittelalterlichen Kastell.

Above: We bid farewell to Locarno's medieval castle as we start on our journey.



Rechts: Wilde Wasser, ausgewaschenes Gestein, der phantastische Blick in die Maggiaschlucht bei Pontebrolla.

Right: Wild torrents and eroded rocks are part of the phantastic scenery in the Maggia Valley near Pontebrolla. ▶



Links: Bevor die Bahn Intragna erreicht, quert sie auf hoher Brücke den Isorno im Tor des Onsernonetals.

Left: Before reaching Intragna, the train crosses a high bridge over the Isorno at the mouth of the Onsernone Valley. ◀

Die Bahn «Locarno–Domodossola» rollt durch das bilderreiche Pedemonte in einsames Grenzland. Eremitagen im tiefen Grün der Wälder, sitzen die Stationen von Corcapolo bis Camedo in den südlichen Steilhängen der «hundert Täler». Um eine nur, um Palagnedra, pulst die Betriebsamkeit unserer Zeit, schlagen die Hämmer am Etappenort der Maggiawerke ein neues Landschaftsbild. Hoch über den Geleisen kleben an sonnigen Terrassen die Dörfer mit tiefen Fensternischen und Kaminstuben, die vom Bergwinter reden, und von den letzten Reben umklettert sind. In der Tiefe der Schluchten sitzen ihre alten Bindeglieder: die Mühlen. Kleine Meisterwerke früherer Technik überbrücken die Bäche, die Melezza, den Fluß, der weit ennet der Grenze in den Bergen von Santa Maria Maggiore entspringt. Von jenem Orte auf der Wasserscheide fällt ein Tal nach Westen ab, dem Endpunkt unserer Reise: Domodossola an der Simplonlinie. Ks.

Unten: Intragna mit dem 70 m hohen Glockenturm über Kastanienhainen. Wächter am Eingang des Centovalli und über das Pedemonte.

Below: The village of Intragna with its chestnut groves spreads out below the 200 ft. belfry of the church at the gateway to the Centovalli and Pedemonte.

Rechts: Kleine Wegkapellen tragen überall die Madonna mit den drei Blumen, die Muttergottes von Rè, dem Wallfahrtsort ennet der Grenze.

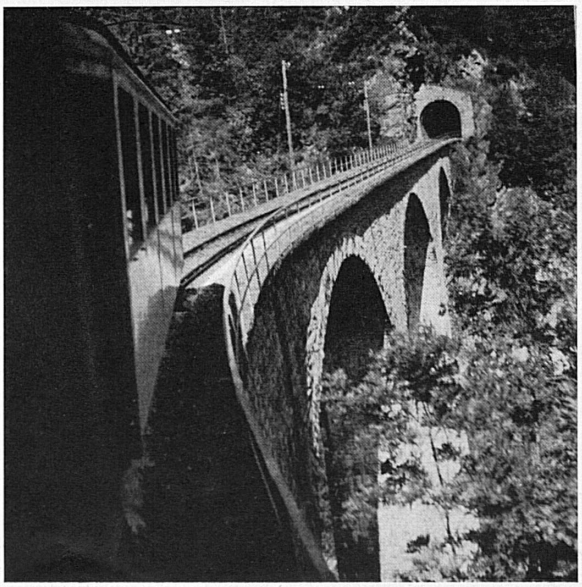
Right: The little chapels along the way contain a madonna and three flowers. This one, the Madonna of Rè, is named for the place of pilgrimage in Italy.

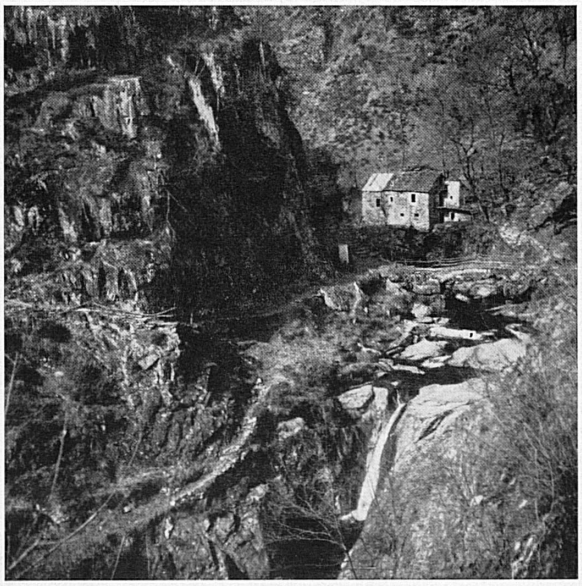
Links: In die Stille der Täler dringt das Erlebnis der Technik. Bei Palagnedra entsteht das Ausgleichsbecken der Maggia-Kraftwerke.

Left: The peace of the valley is broken by modern engineering. A storage basin for the Maggia power plant is being built in Palagnedra.

Unten: Centovalli, Landschaft verfallener Mühlen in tiefen Schluchten und romantischer Wanderwege. Photos: Kasser

Below: Centovalli, a land of dilapidated mills, deep gorges and romantic trails.





Rechts: Über den alten Brücken, kleinen Wunderwerken der Baukunst, schlugen die kühnen Anlagen von Bahn und Straße ihre Gewölbe über den Wassern.

Right: Old stone bridges, veritable gems of architecture, were used by later builders of roads and railways.